

OLD MOTHER GOOSE

Old Mother Goose when she wanted to wander
Would fly through the air on a very fine gander.



LA VIEJA MAMÁ GANSA

La vieja Mamá Gansa cuando quería pasear,
Volaría por el aire sobre su ganso fino.

GOOD MORNING MRS. PERKY BIRD

Good morning, Mrs. Perky Bird, Perky Bird, Perky Bird,
Good morning, Mrs. Perky Bird, where are you?

I'm flying in the air – the air, the air – the air, the air – the air. I'm
flying in the air – the air, and down to the ground.

BUENOS DÍAS SEÑORA PERKY BIRD

Buenos días Señora Perky Bird, Perky Bird, Perky Bird,
Buenos días Señora Perky Bird, ¿Dónde está usted?

Estoy volando por el aire, el aire, el aire,
Estoy volando por el aire, y hasta el piso.

I'M DRIVING IN MY CAR

I'm driving in my car, I'm driving in my car,
Beep, beep, toot toot, I'm driving in my car.

I'm driving very fast, I'm driving very fast,
Beep, beep, toot toot, I'm driving very fast.

I'm driving very slow, I'm driving very slow.
Beep, beep, toot, toot, I'm driving very slow.



ESTOY MANEJANDO EN MI COCHE

Estoy manejando en mi coche, estoy manejando en mi coche
Beep, beep, toot, toot estoy manejando en mi coche.

Estoy manejando bien rápido, estoy manejando bien rápido
Beep, beep, toot, toot estoy manejando bien rápido.

Estoy manejando bien lento, estoy manejando bien lento
Beep, beep, toot, toot, estoy manejando bien lento.

JACK IN THE BOX

Let's climb into our boxes,
Push ourselves down,
And close the lid.
Now let's wind ourselves up...
And here we go:
Jack-in-the-box sitting so still,
Won't you come out?
Yes, I will!



LA CAJA DE SORPRESA

Vamos a entrar en la caja.
Empújate para bajó,
Y sierra la tapa.
Ahora vamos a dar la cuerda.
Y aquí vamos.
Payasito dentro de la caja
¿Por qué no sales?
¡Si yo puedo!

HEAD, SHOULDERS, KNEES, AND TOES

Head, Shoulders, Knees, and Toes.
Head, Shoulders, Knees, and Toes.
Eyes and ears and mouth and nose.
Head, shoulders, knees, and toes.

CABEZA, HOMBROS, RODILLA, Y DEDOS

Cabeza, hombros, rodillas y dedos.
Cabeza, hombros, rodillas y dedos.
Ojos, orejas, boca, y nariz.
Cabeza, hombros, rodillas y dedos.

TEN LITTLE FINGERS

Two little hands, ten little fingers.
Two little hands, ten little fingers.
Two little hands, ten little fingers.
Count them all with me.
1, 2, 3 little fingers; 4,5,6 little fingers;
7,8,9 little fingers, and one more makes 10.



DIEZ DEDITOS

Dos manitas, diez deditos.
Dos manitas, diez deditos.
Dos manitas, diez deditos.
Cuéntalos todos conmigo.
1,2,3 deditos; 4,5,6 deditos
7,8,9 deditos, y uno más son diez.

MOTHER AND FATHER AND UNCLE JOHN

Mother and Father and Uncle John went to town
one by one.
Mother fell off!
Father fell off!
But Uncle John went on and on and on....

LA MADRE, EL PADRE, Y EL TÍO JUAN

Mamá y Papá y el tío Juan, fueron a la ciudad uno por uno.
Mamá se cayó.
Papá se cayó.
Pero el tío Juan siguió y siguió y siguió...

TWINKLE, TWINKLE LITTLE STAR

Twinkle, twinkle little star.
How I wonder what you are.
Up above the world so high.
Like a diamond in the sky.
Twinkle, twinkle little star.
How I wonder what you are.



ESTRELLITA

Estrellita, ¿donde estas?
Me pregunto que serás.
En el cielo o en el mar.
Un diamante de verdad.
Estrellita, ¿donde estas?
Me pregunto que serás.

THE ITSY BITSY SPIDER

The itsy bitsy spider went up the water spout.
Down came the rain and washed the spider out.
Out came the sun and dried up all the rain.
And the itsy bitsy spider climbed up the spout again.



LA PEQUEÑA ARAÑA

La pequeña araña
Subió, subió, y subió.
Vino la lluvia
Y se la llevó.
Salio el sol
Y todo lo seco.
Y la pequeña araña
Subió, subió, y subió.

THE LITTLE TRAIN

The little train ran up the track.
It went toot, toot, and then it came back.
Another train ran up the track.
It went toot, toot, and then it came back.



UN TRENCITO

Un trencito corrió sobre la pista
Fue toot, toot y entonces regreso.
Otro trencito corrió sobre la pista, fue toot, toot
Y entonces regreso.

TEDDY BEAR, TEDDY BEAR

Teddy bear, teddy bear turn around.
Teddy bear, teddy bear touch the ground.
Teddy bear, teddy bear jump up high.
Teddy bear, teddy bear touch the sky.
Teddy bear, teddy bear sit on down.



OSITO, OSITO

Osito, osito da la vuelta.
Osito, osito, toca el piso.
Osito, osito, da un brinco.
Osito, osito, toca el cielo.
Osito, osito, siéntate.

WHEN YOU GO TO MARKET

When you go to market
Don't buy meat from here, or here, or here but here yes.

CUANDO VAYAS AL MERCADO

Cuando vayas al mercado,
No compres carne de aquí, Ni de aquí, Ni de aquí,
Ni de aquí, Pero de aquí si.

TWO LITTLE DICKEY BIRDS

Two little dickey birds sitting on a cloud.
One named Soft AND THE OTHER NAMED LOUD!
Fly away, Soft, FLY AWAY LOUD.
Come back, Soft, COME BACK LOUD!

TÍMIDO Y RUIDOSO

Dos pajaritos sentados en una nube.
Uno llamado Tímido y uno llamado RUIDOSO
Vuela Tímido, Vuela RUIDOSO,
Regresa Tímido, regresa RUIDOSO.



Six pre-reading skills your child can start learning from birth!

¡Seis técnicas de pre-lectura que su niño puede comenzar a aprender desde su nacimiento!

Print Motivation

Find books that speak to your child's interests. Let your child see that you enjoy reading too!

Motivación de las letras de imprenta
Estando interesado y disfrutando de los libros.

Vocabulary

Read together everyday! When you talk about the story and pictures, your child hears and learns new words.

Vocabulario

Conocimiento de los nombres de las cosas.

Phonological Awareness

Have fun saying rhymes and make up your own silly, nonsense rhymes together.

Conocimiento fonológico

Poder escuchar y jugar con los sonidos mas pequeños de las palabras

Letter Knowledge

Help your child learn the names, shapes and sounds of each letter.

Conocimiento de las letras

Conociendo que las letras son diferentes de una a otra, conociendo sus nombres y sonidos y reconociendo las letras totalmente.

Print Awareness

Point out words and ask questions about the story and pictures.

Conocimiento de las letras de imprenta

Fijarse de las letras de imprenta, saber tratar un libro y el conocimiento de como seguir las palabras en la pagina.

Narrative Skills

Tell stories together, encourage pretend play and let your child be a storyteller.

Técnicas de narración

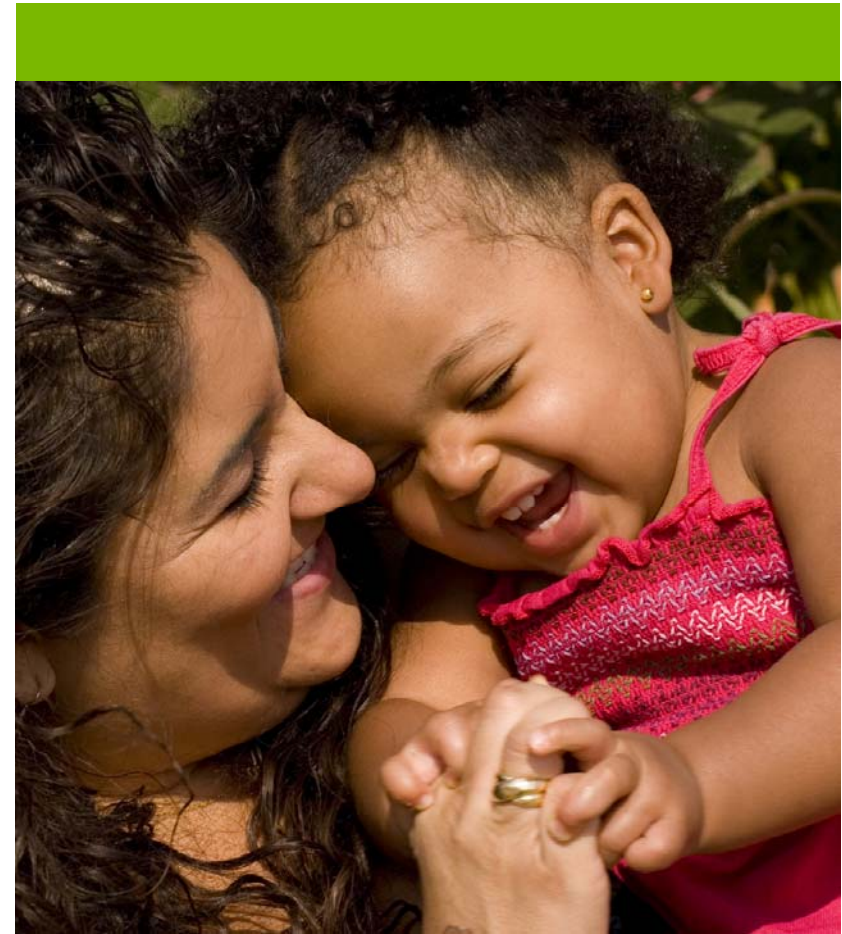
Poder describir cosas e eventos y contar historias.

Funding for this program provided by the Early Learning with Families grant, a statewide project of the California State Library. This project is supported in whole or in part by the U.S. Institute of Museum and Library Services under the provisions of the Library Services and Technology Act, administered in California by the State Librarian.

Rhymes taken from Mother Goose on the Loose, created by Betsy Diamant-Cohen. Literacy skills taken from Every Child Ready to Read, a program of the Public Library Association. Used with permission.



www.roseville.ca.us/library
(916) 774-5221



Favorite Rhymes

In English & Spanish

Poemas Favoritas

en Español y Inglés